



ASF 北京市房山区の養豚場 2 か所で検出

新华网 www.xinhuanet.com

2018-11-23

11:01:41 来源: 新华网

新華社ネット 11 月 23 日電

11 月 23 日、農業農村部新聞弁公室は、北京市房山区（宮本注：北京市の南部にある豊台区のさらに南にある区です）でアフリカ豚コレラ（以下『ASF』）が発生したと発表した。

11 月 23 日 09 時、農業農村部は、中国動物疾病予防管理センターから 中国動物衛生疫病センター（国家外来動物疾病研究センター）の確診を経て、北京市房山区青龍湖鎮と琉璃河鎮にある養豚場それぞれで ASF が発生したとの報告を受領した。現時点で、青龍湖鎮の某養豚場では 1,325 頭のブタが飼育されていたが、49 頭が病死しており；琉璃河鎮の某養豚場では、429 頭中 37 頭が病死している。

ASF 発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及びその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、上述措置は既に実施されている。

http://www.xinhuanet.com/local/2018-11/23/c_1123757925.htm

Beijing Fangshan District, the detection of African swine fever

Xinhuanet

www.xinhuanet.com

2018-11-23

11:01:41 Source: Xinhuanet

Xinhua News Agency, Beijing, November 23, 2018

The Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that Fangshan District of Beijing has detected the African swine fever epidemic on the 23, 2018.

At 9:00 on November 23, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center. It says after confirmed by the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Centre for the Study of Exotic Animal Diseases), a pig farm in Qinglonghu Town and another farm in Liulihe Town of Fangshan District, Beijing, has detected the African swine fever epidemic. Up to now, a certain farm in Qinglonghu Town has 1,325 live pigs, of which 49 pigs died; the other farm in Liulihe Town has 429 pigs, where 37 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the local site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all pigs and their products are prohibited from being transferred out of the blockade, and any pigs are prohibited from being transported into the blockade. At present, the above measures have been implemented well.

..... 以下は中国語原文

北京市房山区排查出非洲猪瘟疫情

新华网 www.xinhuanet.com

2018-11-23

11:01:41 来源: 新华网

新华社北京 11 月 23 日电

农业农村部新闻办公室 23 日发布消息显示，北京市房山区排查出非洲猪瘟疫情。

11 月 23 日 9 时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，北京市房山区青龍湖鎮、琉璃河鎮各一个养殖场排查出非洲猪瘟疫情。截至目

前，青龙湖镇某养殖场存栏生猪 1325 头，死亡 49 头；琉璃河镇养殖场存栏生猪 429 头，死亡 37 头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述措施均已落实。

20181113A ASF 北京市房山区の養豚場 2 か所で検出(新華網)